

▲ WARNING

Never use this anti-fog lens at night.

This anti-fog lens is for daytime use only.

This anti-fog lens does not meet light transmission standards for night-time use.

This anti-fog lens is removable and reusable.

Always remove this anti-fog lens before dark.

▲ WARNING

Impaired vision may cause an accident.

Anti-fog lenses may create reflections of street lights, track lights, or headlights.

If you experience any difficulty with your vision, remove the anti-fog lens.

▲ WARNING

Read and follow all the instructions for installation of this anti-fog lens.

Improper installation may cause the lens to come loose and interfere with your vision.

▲ WARNING

A proper seal between the lens and the shield must be maintained at all times.

Always check the seal between the lens and the shield before each ride.

An improper seal will allow moisture between the lens and the shield.

Moisture between the lens and the shield can impair your vision and cause an accident.

Always remove the lens if you experience any difficulty with your vision.

▲ WARNING

Always check the lens to make sure that it is secure.

Read and follow all installation instructions.

Always adjust the pins to keep a secure installation.

An insecure lens may come loose, impair your vision and cause an accident.

ARAI HELMET, LTD.
12 AZUMA-CHO 2-CHOME
OMIYA, SAITAMA, JAPAN 330-0841



Racing Specialities

PINLOCK®

MaxVision™

Anti-Fog Lens Insert Instructions

Pinlock is a registered trademark of Pinlock® fog free Systems BV.

All questions, concerns or warranty claims for the Pinlock® lens must be made directly to Pinlock® as detailed on the Pinlock® lens packaging.

BEFORE INSTALLING THE LENS:

The shield must be removed from the helmet to properly install the Pinlock® lens.

Wash and dry your hands thoroughly to prevent unnecessary smudging of both the Arai shield and the Pinlock® lens.

Make sure the interior surface of the shield is clean. Use only a micro-fiber cloth or soft fabric cloth and clear warm water.

Never use paper towels or cleaning products except as directed herein.

TO REMOVE THE LENS:

First remove the shield from the helmet. Rotate the pins so as to take pressure off of the lens. Do not try to pry the lens out of the shield with your fingernail or other object as damage to the shield and/or lens can occur. Hold the shield at both ends. Flex the shield outward and twist slightly until one or both ends of the lens comes loose.

LENS CARE:

Never use paper towels on the shield or lens. Use only fabric cloth or a micro-fiber cloth. Use only clear water and a mild liquid soap. It is important to use a very mild liquid soap. Never use any soap that contains ammonia, alcohol or aggressive chemicals or emulsifiers as those chemicals can damage the lens and/or diminish its anti-fog effectiveness.

Mix 1 part liquid soap to 5 parts water in a small spray bottle. Spray the surface of the lens a few times and let it sit for a few minutes while the soapy solution lifts contaminants out of the porous lens surface. Do not submerge or soak the lens, only spray and wipe the surface. After a few minutes, soak your cloth in warm water and very gently wipe the solution away. Do not scrub the surface of the lens. Allow the lens to air dry naturally. Even if the surface appears dry, the pores of the lens may still contain moisture.

PRECAUTIONS:

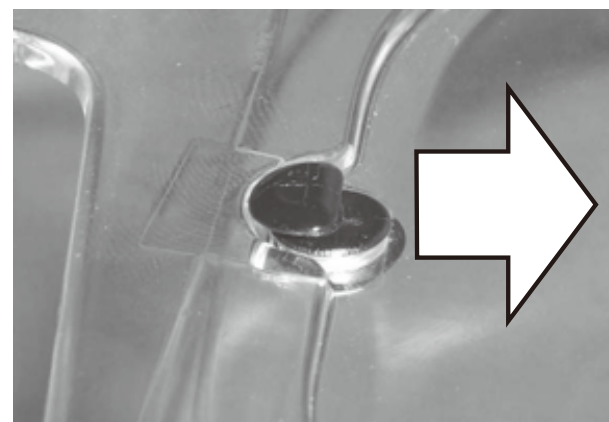
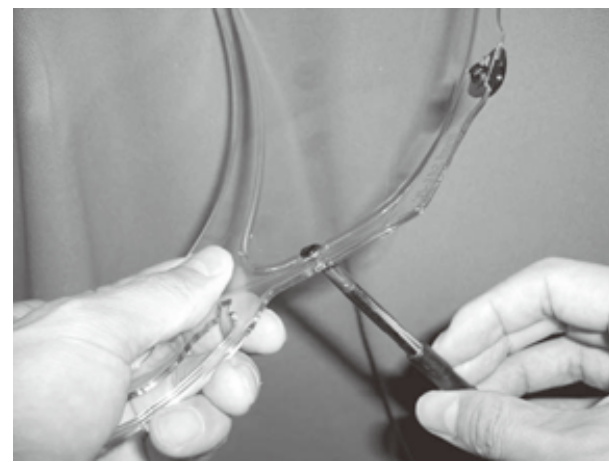
The Pinlock® lens is less scratch resistant than the helmet shield, due to the porous nature of the lens surface. Never ride with the shield open, as wind can force its way through the lens seal and between the lens and shield, forcing dirt into the cavity or possibly even dislodging the lens.

TO INSTALL THE LENS:

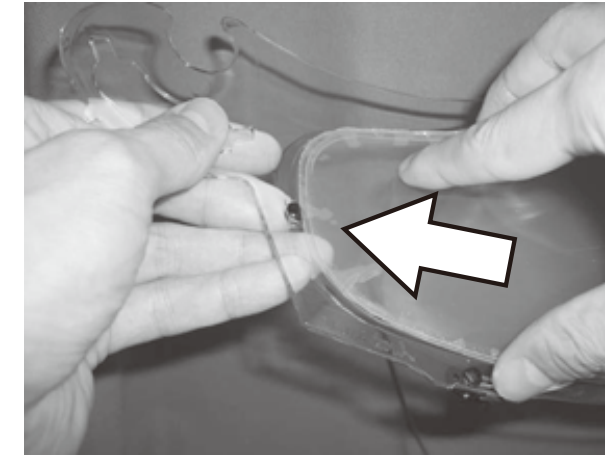
The cavity (recessed pocket) in the Arai shield has an adjusting pin at either side.

Make sure the flat side of the pin is facing in towards the center of the shield. The pins can be adjusted using a small Phillips screwdriver.

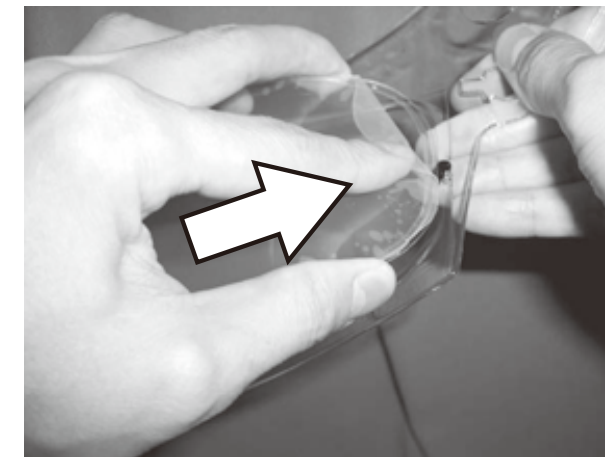
Set the shield sitting face down on a table in front of you. Rest the shield on a micro-fiber cloth or soft fabric-cloth. Remove the Pinlock lens from the package, handling the lens by the edges only. Do not touch either surface of the lens. Do not remove the protective film from the lens yet.



With the silicone seal side down, facing the backside of the Arai shield, position one end of the Pinlock® lens against the pin at one end of the cavity pocket.

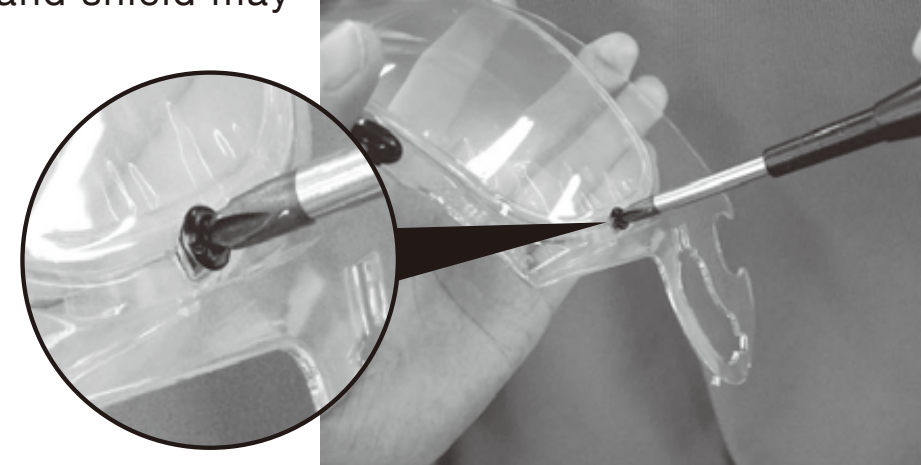
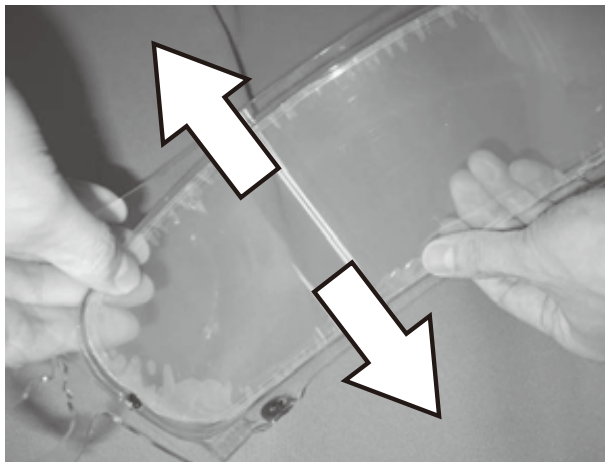


Holding this end of the lens in place gently with your thumb, spread the ends of the shield outward and guide the other end of the lens into place at the other end of the cavity. Do not force the lens in place. Simply flex the shield until it falls into place. Allow the shield to return to its natural shape.

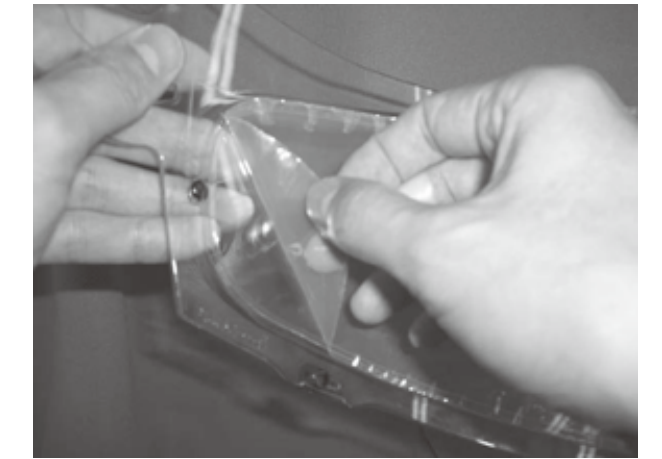


Adjust the lens as needed so that it is centered within the cavity/pocket of the shield.

Adjust the pins as needed to secure the lens in place snugly. Inspect the entire perimeter of the silicone seal to make sure it is making full contact with the shield. Do not overtighten as the lens may become distorted and gaps in the seal between the lens and shield may occur.



Once you are certain the lens is installed properly, you may remove the protective film from the surface of the Pinlock® lens.



The lens and shield may expand or contract at different rates under varying weather and/or temperature conditions. It is important to routinely inspect the seal between the lens and shield and adjust the pins as necessary so as to maintain a secure installation and proper seal between the shield and lens around the entire perimeter. Failure to maintain proper tension on the lens may result in the lens falling out unintentionally and/or moisture getting between the shield and lens, possibly impairing vision.

If moisture does get between the lens and shield, remove the shield from the helmet and remove the lens from the shield. Clean both surfaces with a micro-fiber cloth. See section on how to remove the Pinlock® lens.

PINLOCK®

Instruction manual

Pinlock® lens installation

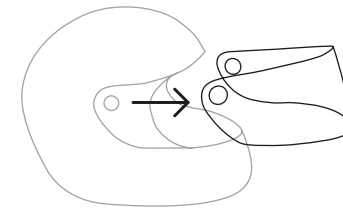
NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG NO MORE FOG

01

How to install your Pinlock® lens

Your Pinlock® lens is made from moisture absorbing material. The Pinlock lens fits exactly between the pins in the helmet visor and provides you a fog-free vision.

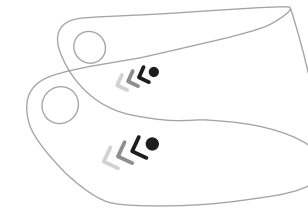
The silicon seal on the Pinlock lens creates an insulating air pocket between the Pinlock lens and the visor. The Pinlock® pins are excentric, which means that the axis of the pin is not precisely in the center. This enables you to increase or decrease the tension on the Pinlock lens by turning the pins, allowing the silicone seal to have a perfect fit.



01

Remove the visor

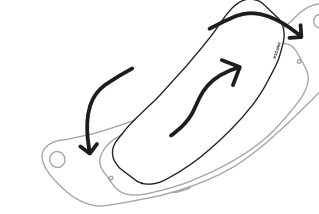
Remove the helmet visor from the helmet as shown in the helmet manufacturers' instructions.



02

Check the pin position

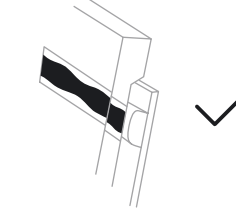
Check if the arrows on the Pinlock pins in the visor are pointing outwards. If not, please check the lens adjustment manual.



03

Install the lens

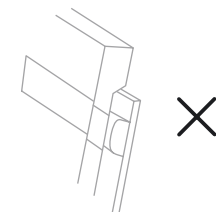
Then flex the helmet visor and place the Pinlock lens between the two pins provided in the helmet visor, avoid touching the lens surface. Place the silicon seal against the inside of the visor.



04.a

Check the seal

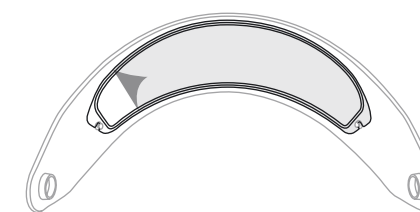
Carefully allow the helmet visor to reacquire its curved shape. Check with natural light if the silicon seal on the Pinlock lens makes full contact with the helmet visor. This is needed for to create the thermal barrier.



04.b

Not sealing correctly

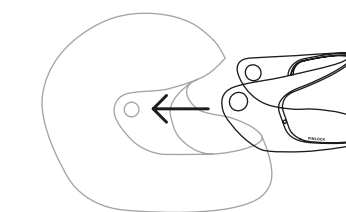
If the silicon seal does not make full contact with the helmet visor, please check the lens adjustment manual.



05

Protective film

Remove the protective film from the Pinlock lens.



06

Reinstall the visor

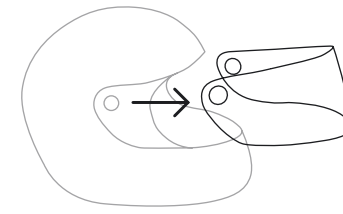
Fit the helmet visor back on the helmet. Check if you can read the logo from the outside of the visor.

02

Installer votre lentille Pinlock®

Votre lentille Pinlock® est fabriquée dans un matériau absorbant l'humidité. La lentille Pinlock s'adapte exactement entre les ergots de la visière du casque et vous offre une vision sans buée.

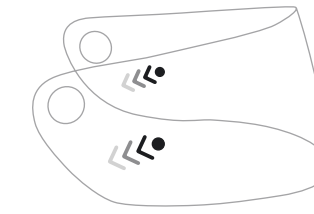
Le joint en silicone de la lentille Pinlock crée une poche d'air isolante entre la lentille Pinlock et la visière. Les ergots Pinlock® sont excentriques, ce qui signifie que l'axe de l'ergot n'est pas précisément centré. Cela vous permet d'augmenter ou de diminuer la tension de la lentille Pinlock en tournant les ergots, permettant ainsi au joint en silicone de s'adapter parfaitement à la visière.



01

Retirer la visière

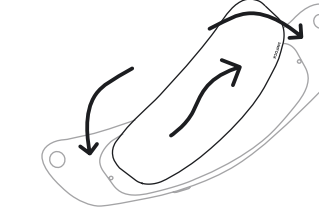
Retirez la visière du casque comme indiqué dans les instructions du fabricant du casque.



02

Vérifier la position de l'ergot

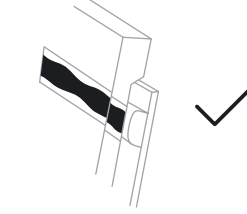
Vérifiez si les flèches des ergots Pinlock de la visière sont dirigées vers l'extérieur. Si ce n'est pas le cas, veuillez consulter le manuel de réglage de la lentille.



03

Installer la lentille

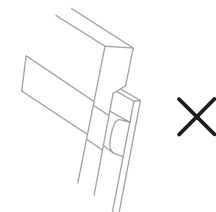
Pliez ensuite la visière vers l'extérieur et placez la lentille Pinlock entre les deux ergots prévus à cet effet sur la visière, en évitant de toucher la surface de la lentille. Placez le joint en silicone contre l'intérieur de la visière.



04.a

Vérifier le joint

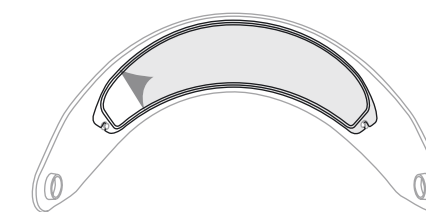
Laissez délicatement la visière du casque reprendre sa forme incurvée. Vérifiez à la lumière naturelle si le joint en silicone de la lentille Pinlock est intégralement en contact avec la visière du casque. Ceci est nécessaire pour créer la barrière thermique requise.



04.b

En cas de mauvaise étanchéité du joint

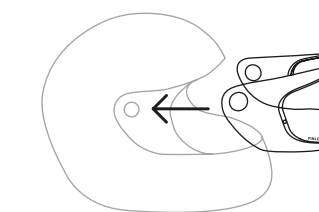
Si le joint en silicone n'est pas totalement en contact avec la visière du casque, veuillez consulter le manuel de réglage de la lentille.



05

Film protecteur

Retirez le film protecteur de la lentille Pinlock.



06

Réinstaller la visière

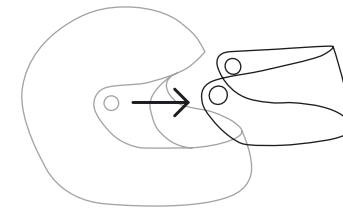
Remettez la visière du casque sur le casque. Assurez-vous de pouvoir lire le logo depuis l'extérieur de la visière.

03

Anleitung zum Anbringen des Pinlock®-Innenvisiers

Ihr Pinlock®-Innenvisier besteht aus feuchtigkeitsabsorbierendem Material. Das Pinlock-Innenvisier passt genau zwischen die Pins im Visier des Helms und garantiert eine beschlagfreie und klare Sicht.

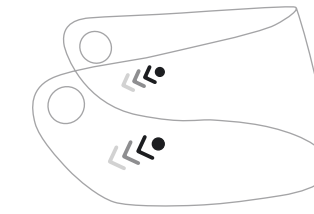
Durch die Silikondichtung auf dem Pinlock-Innenvisier bildet sich zusätzlich ein isolierendes Luftpolster zwischen dem Pinlock-Innenvisier und dem Helmvisier. Die Pinlock®-Pins sind exzentrisch ausgeführt; das bedeutet, dass sich die Achse des Stifts nicht genau in der Mitte befindet. Durch Drehen der Pins können Sie die Spannung des Pinlock-Innenvisier erhöhen bzw. reduzieren und damit dafür sorgen, dass die Silikondichtung immer perfekt anliegt.



01

Visier vom Helm abnehmen

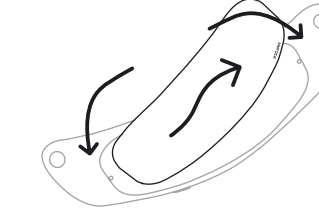
Nehmen Sie das Helmvisier vom Helm ab (siehe Anweisungen des Helmherstellers).



02

Position der Pins kontrollieren

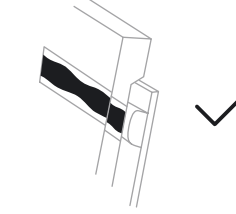
Kontrollieren Sie, ob die Pfeile auf den Pinlock-Pins im Helmvisier nach außen zeigen. Wenn dies nicht so ist, ziehen Sie bitte die Anleitung zum Einstellen des Innenvisiers zurate.



03

Pinlock-Innenvisier anbringen

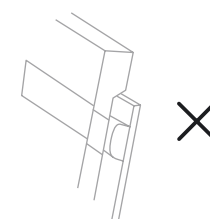
Biegen Sie das Helmvisier etwas auf und setzen Sie das Pinlock-Innenvisier zwischen die beiden Pins im Helmvisier ein. Achten Sie dabei darauf, dass Sie das Pinlock-Innenvisier nur an den schmalen Kanten anfassen und nicht an der Innenseite berühren. Die Silikondichtung muss zur Innenseite des Helmvisiers zeigen.



04.a

Dichtung kontrollieren

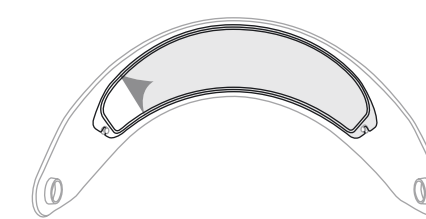
Lassen Sie das Helmvisier vorsichtig wieder seine ursprüngliche gebogene Form annehmen. Kontrollieren Sie mit natürlichem Licht, ob die Silikondichtung des Pinlock-Innenvisier überall auf dem Helmvisier anliegt. Nur dann kann ein isolierendes Luftpolster aufgebaut werden. Kontrollieren Sie, ob Sie das Pinlock-Logo von der Außenseite des Helmvisiers lesen können.



04.b

Keine richtige Abdichtung

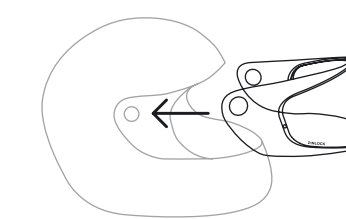
Wenn die Silikondichtung nicht überall Kontakt mit dem Helmvisier hat, lesen Sie bitte die Anleitung zur Anpassung des Innenvisiers.



05

Schutzfolie

Entfernen Sie die Schutzfolie vom Pinlock-Innenvisier.



06

Wiederanbringen des Helmvisiers

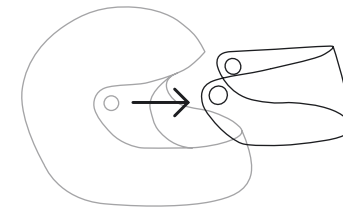
Bringen Sie das Helmvisier wieder auf dem Helm an.

04

Cara memasang lensa Pinlock®

Lensa Pinlock® terbuat dari bahan penyerap kelembapan. Lensa Pinlock dikaitkan di antara pin (kancing pengait) yang ada di kaca helm dan memberi Anda penglihatan bebas embun.

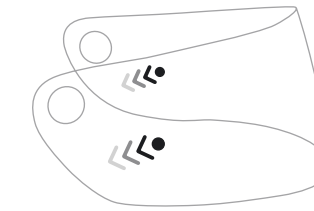
Segel silikon yang mengelilingi lensa Pinlock menciptakan penyekat kedap udara di antara lensa Pinlock dan permukaan kaca. Pin berbentuk eksentrik, artinya sumbu pin tidak tepat berada di tengah. Hal ini memungkinkan Anda untuk mengatur ketegangan pada lensa Pinlock dengan memutar pin sehingga segel silikon dapat terpasang rapat ke permukaan kaca helm.



01

Lepaskan kaca helm

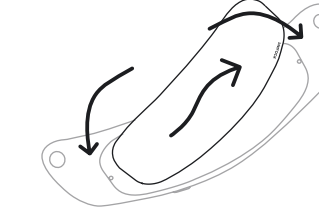
Lepaskan kaca helm dari helm seperti yang ditunjukkan dalam petunjuk produsen helm.



02

Periksa posisi kancing pengait

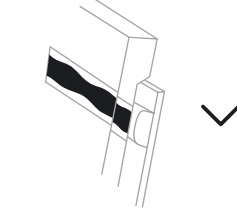
Periksa apakah indikator berupa panah pada kancing pengait Pinlock® di kaca helm mengarah ke luar. Jika tidak, silakan baca manual penyesuaian lensa Pinlock.



03

Pasang lensa Pinlock

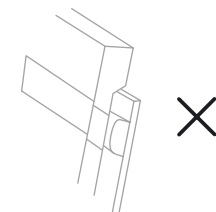
Tekuk kaca helm agar permukaannya hampir lurus dan kaitkan lensa Pinlock di antara dua pin yang ada di kaca helm. Hindari menyentuh permukaan lensa Pinlock. Pastikan segel silikon yang menempel ke permukaan kaca helm bagian dalam.



04.a

Periksa segel silikonnya

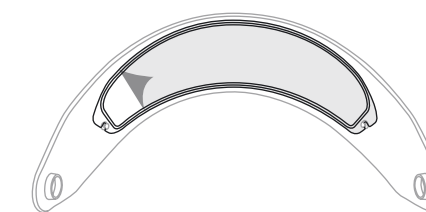
Dengan hati-hati biarkan kaca helm kembali ke bentuknya yang melengkung. Periksa apakah segel silikon di sekeliling lensa Pinlock sudah menempel sempurna dengan permukaan kaca helm. Ini perlu untuk menciptakan insulasi.



04.b

Segel silikon tidak terpasang dengan benar

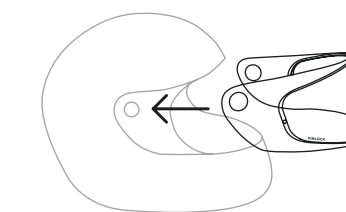
Jika segel silikon tidak menempel dengan permukaan kaca helm, harap periksa cara penyesuaian lensa.



05

Film pelindung

Lepaskan film pelindung dari lensa Pinlock.



06

Pasang kembali kaca helm

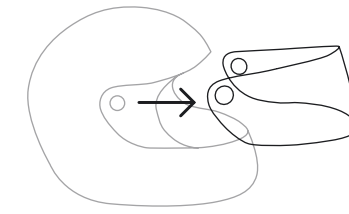
Pasang kembali kaca helm pada helm. Periksa apakah Anda dapat membaca logo Pinlock dari luar kaca.

05

Installazione della lente Pinlock®

Realizzata con materiale igroscopico, la lente Pinlock® si inserisce esattamente tra i perni della visiera del casco e garantisce una visione nitida.

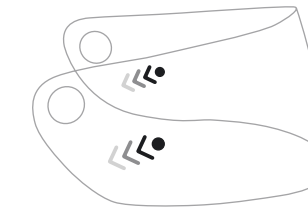
La guarnizione in silicone sulla lente Pinlock crea una camera d'aria isolante tra la lente e la visiera. I perni Pinlock® sono eccentrici, per cui il loro asse non si trova esattamente al centro. In questo modo, ruotandoli, è possibile aumentare o ridurre la tensione esercitata sulla lente Pinlock e posizionare perfettamente la guarnizione in silicone.



01

Rimuovere la visiera

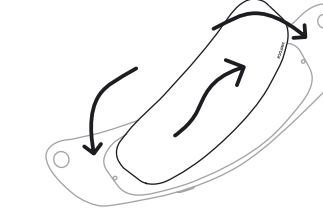
Rimuovere la visiera dal casco come riportato nelle istruzioni del fabbricante.



02

Controllare la posizione del perno

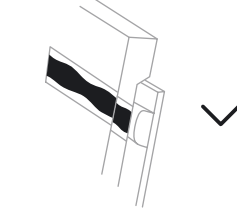
Verificare che le frecce sui perni Pinlock siano rivolte verso l'esterno. In caso contrario, consultare il manuale alla sezione "regolazione della lente".



03

Installare la lente

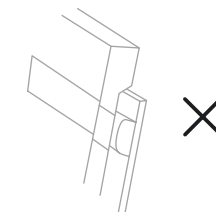
Flettere quindi la visiera del casco e posizionare la lente Pinlock tra i due perni presenti sulla visiera del casco, senza toccare la superficie della lente stessa. Posizionare la guarnizione in silicone a contatto con visiera.



04.a

Controllare la guarnizione

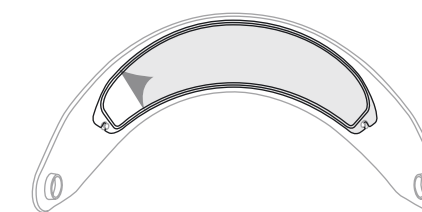
Lasciare che la visiera del casco recuperi la forma curva. Verificare alla luce naturale che la guarnizione in silicone sulla lente Pinlock sia completamente a contatto con la visiera del casco, in modo da creare la barriera termica.



04.b

Tenuta inadeguata

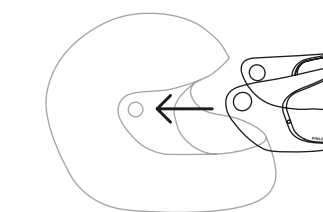
Se la guarnizione in silicone non è completamente a contatto con la visiera del casco, consultare il manuale alla sezione "regolazione della lente".



05

Pellicola protettiva

Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente Pinlock.



06

Reinstallare la visiera

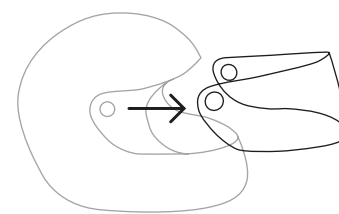
Reinserire la visiera sul casco. Verificare che il logo sia visibile dall'esterno della visiera.

06

Jak zainstalować wkładkę Pinlock®

Wkładka Pinlock® jest wykonana z materiału pochłaniającego wilgoć. Pinlock mieści się dokładnie pomiędzy pinami wizjera kasku i zapobiega zaparowaniu wizjera.

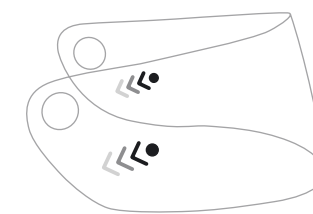
Silikonowa uszczelka na wkładce Pinlock tworzy izolującą kieszeń powietrzną między samą wkładką Pinlock a wizjerem. Piny wkładki Pinlock® mają element mimośrodowy, co oznacza, że oś pinu nie znajduje się dokładnie w środku. Umożliwia to zwiększenie lub zmniejszenie naprężenia wkładki Pinlock poprzez obrócenie pinów, dzięki czemu silikonowa uszczelka jest idealnie dopasowana.



01

Zdejmij wizjer

Zdejmij wizjer z kasku, zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji producenta kasku.



02

Sprawdź położenie pinu

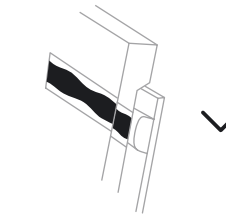
Sprawdź, czy strzałki na pinach wkładki Pinlock w wizjerze są skierowane na zewnątrz. Jeśli nie, zapoznaj się z instrukcją regulacji wkładki.



03

Zamontuj wkładkę

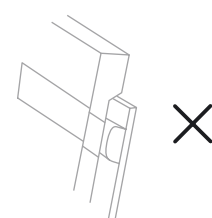
Następnie odegnij wizjer i umieść wkładkę Pinlock między dwoma pinami znajdującymi się na powierzchni wizjera, unikając dotykania powierzchni wkładki. Umieść silikonową uszczelkę po wewnętrznej stronie wizjera.



04.a

Sprawdź uszczelkę

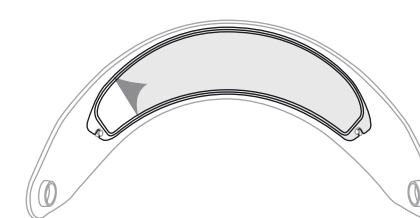
Ostrożnie przywróć wizjer do jego pierwotnego kształtu. Przy naturalnym świetle sprawdź, czy silikonowa uszczelka na wkładce Pinlock ma pełny kontakt z wizjerem. Jest to wymagane w celu stworzenia bariery termicznej.



04.b

Nieprawidłowe uszczelnienie

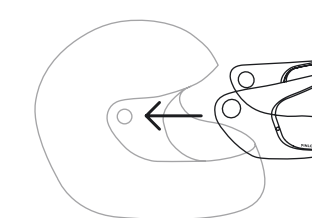
Jeśli silikonowa uszczelka nie styka się w pełni z wizjerem, zapoznaj się z instrukcją regulacji wkładki.



05

Folia ochronna

Usuń folię ochronną z wkładki Pinlock.



06

Zainstaluj ponownie wizjer

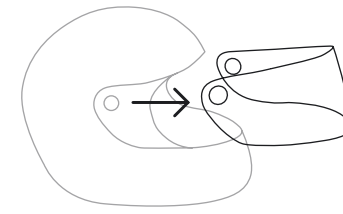
Z powrotem zamontuj wizjer na kasku. Sprawdź, czy jesteś w stanie odczytać logo z zewnętrznej strony wizjera.

07

Como instalar o Pinlock®

O Pinlock® é fabricado com material de absorção da humidade. O Pinlock encaixa com precisão entre os pernos existentes na viseira do capacete e proporciona uma visão isenta de embaciamento.

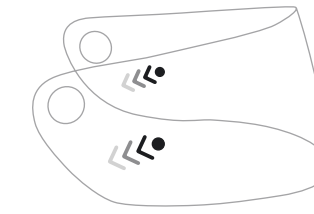
O vedante de silicone existente no Pinlock cria uma bolsa de ar isolante entre o Pinlock e a viseira. Os pernos do Pinlock® são excêntricos, o que significa que o eixo do perno não está perfeitamente centrado. Isto permite-lhe aumentar ou reduzir a tensão sobre o Pinlock rodando os pernos, permitindo um encaixe perfeito do vedante de silicone.



01

Desmontar a viseira

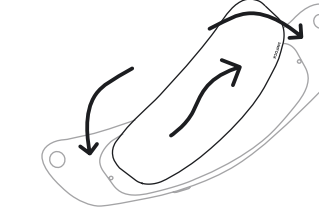
Desmonte a viseira do capacete, de acordo com as instruções do fabricante do capacete.



02

Verificar a posição dos pernos

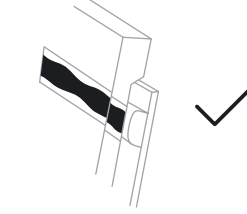
Verifique se as setas dos pernos para o Pinlock existentes na viseira estão a apontar para fora. Caso contrário, consulte o manual de ajuste do Pinlock.



03

Instalar o Pinlock

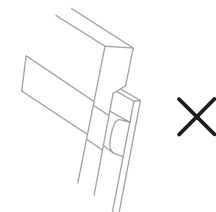
De seguida, flita a viseira do capacete e coloque o Pinlock entre os dois pernos existentes na viseira, evitando tocar na superfície do Pinlock. Coloque o vedante de silicone contra o interior da viseira.



04.a

Verificar a vedação

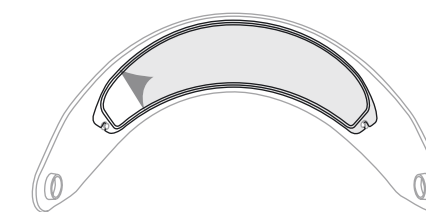
Cuidadosamente, permita que a viseira do capacete readquira a sua forma curva. Verifique, à luz natural, se o vedante de silicone existente no Pinlock está totalmente em contacto com a viseira do capacete. Isto é necessário para criar a barreira térmica.



04.b

Vedação incorreta

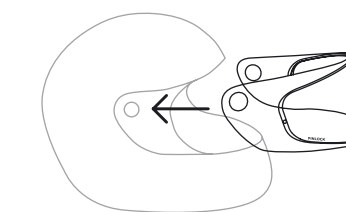
Se o vedante de silicone não estiver totalmente em contacto com a viseira do capacete, verifique o manual de ajuste do Pinlock.



05

Película de proteção

Retire a película de proteção do Pinlock.



06

Voltar a instalar a viseira

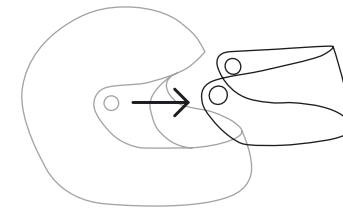
Encaixe novamente a viseira no capacete. Verifique se consegue ler o logótipo a partir do exterior da viseira.

08

Cómo instalar su lente Pinlock®

Su lente Pinlock® se fabrica con un material que absorbe la humedad. La lente Pinlock encaja perfectamente entre las clavijas de la visera del casco y le proporciona una visión sin condensación.

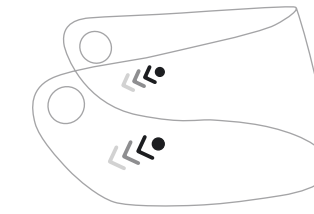
La junta de silicona de la lente Pinlock crea una bolsa de aire con efecto aislante entre la lente Pinlock y la visera del casco. Las patillas Pinlock® son excéntricas, lo que significa que el eje de la clavija no se encuentra exactamente en el centro. Esto permite que se pueda aumentar o reducir la tensión de la lente Pinlock girando las clavijas, de modo que la junta de silicona se asiente perfectamente.



01

Quite la visera

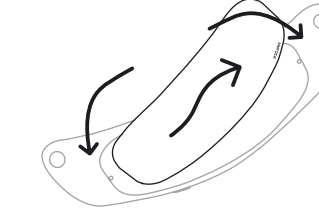
Quite la visera del casco como se indica en las instrucciones del fabricante del casco.



02

Compruebe la posición de la clavija

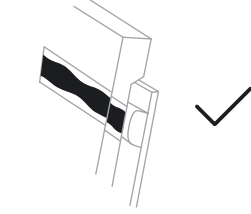
Compruebe que las flechas de las clavijas Pinlock de la visera apunten hacia afuera. Si no fuera así, consulte el manual de ajuste de la lente.



03

Instale la lente

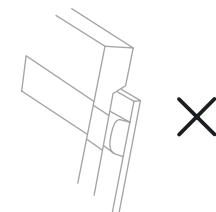
A continuación, flexione la visera y coloque la lente Pinlock entre las dos clavijas con las que cuenta la visera evitando tocar la superficie de la lente. Coloque la junta de silicona contra el interior de la visera.



04.a

Compruebe la junta

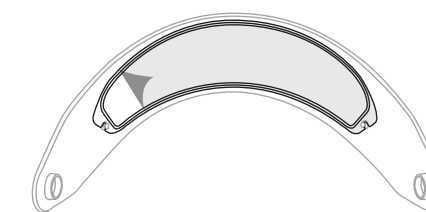
Deje que la visera del casco vuelva a adoptar su forma curva. Compruebe bajo luz natural que la junta de silicona de la lente Pinlock esté totalmente en contacto con la visera del casco. Esto es básico para crear la barrera térmica.



04.b

En caso de que no selle correctamente

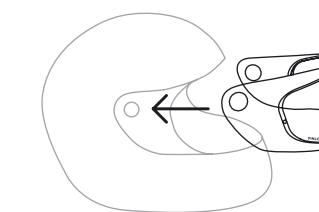
Si la junta de silicona no está totalmente en contacto con la visera del casco, consulte el manual de ajuste de la lente.



05

Película protectora

Retire la película protectora de la lente Pinlock.



06

Vuelva a instalar la visera

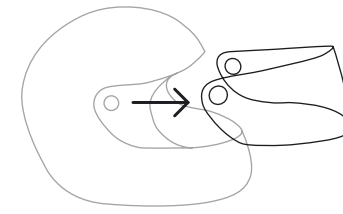
Vuelva a colocar la visera en el casco. Compruebe que puede leer el logo desde el exterior de la visera.

09

如何安装 Pinlock® 镜片

Pinlock® 镜片由具备吸潮湿功能材料制成。Pinlock 镜片完全吻合地安装于头盔面罩的销子之间，为您提供无雾的清晰视野。

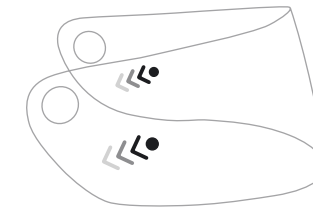
Pinlock 镜片上的硅胶密封圈可在 Pinlock 镜片和头盔面罩之间形成隔离气穴。Pinlock® 的销子为偏心销，也就是说，销子的轴线不完全位于中心位置。凭借这种构造，您可以通过旋动销子增加或减少 Pinlock 镜片的张力，进而使得硅胶密封圈贴合紧密。



01

移除面罩

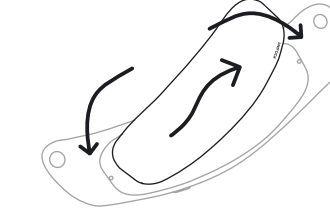
按照头盔制造商厂家所示说明，从头盔上取下面罩。



02

检查销子位置

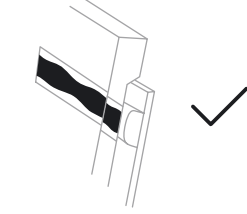
检查面罩上 Pinlock 销子的箭头是否指向外侧。若没有，请根据镜片调整手册进行调整。



03

安装镜片

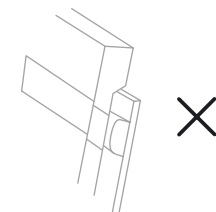
弯曲头盔面罩，将 Pinlock 镜片放在头盔面罩上提供的两个销之间，避免接触镜片表面。将硅胶密封圈贴在面罩内侧。



04.a

检查密封圈

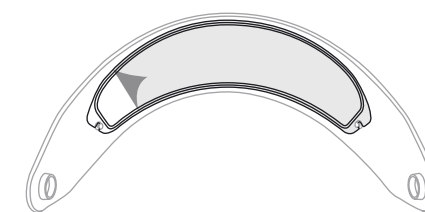
小心操作，重新恢复头盔面罩的弯曲形状。在自然光下检查 Pinlock 镜片上的硅胶密封圈是否与头盔面罩完全贴合。只有这样才能达到隔热效果。



04.b

未能正确密封

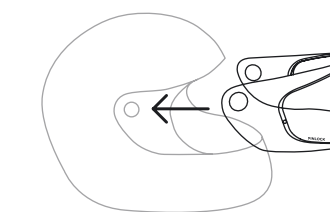
如果硅胶密封圈未与头盔面罩完全贴合，请查看镜片调整手册。



05

保护膜

撕去 Pinlock 镜片上的保护膜。



06

重新安装面罩

将头盔面罩重新安装到头盔上。检查是否可以从面罩外侧读取标识。

